

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

25 MARS 1994

PROPOSITION DE LOI

**relative à la limitation et au contrôle
des dépenses électorales
engagées pour l'élection du
Parlement européen**

**(Déposée par MM. Marc Harmegnies,
Michel, Philippe Charlier, Cauwenberghs
et Leo Peeters)**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi, déposée par des membres de différents groupes, vise à étendre à l'élection du Parlement européen le champ d'application de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Les auteurs de la présente proposition de loi respectent ainsi un engagement inscrit dans un protocole du 9 décembre 1992 auquel ont souscrit les signataires de la proposition de loi, distribuée le 15 décembre 1992, modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (Doc. n° 808/1, 1992-1993, qui deviendra la loi du 18 juin 1993).

La proposition de loi prévoit des mesures en matière de limitation et de contrôle des dépenses électorales des partis politiques et des candidats, sans toutefois prévoir une forme quelconque de financement complémentaire.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

25 MAART 1994

WETSVOORSTEL

**betreffende de beperking en de
controle van de verkiezingsuitgaven
voor de verkiezing van het
Europees Parlement**

**(Ingediend door de heren Marc Harmegnies,
Michel, Philippe Charlier, Cauwenberghs
en Leo Peeters)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Onderhavig wetsvoorstel, ingediend door volksvertegenwoordigers van verschillende fracties, beoogt het toepassingsgebied van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen uit te breiden tot de verkiezingen van het Europees Parlement.

Aldus komen de auteurs van dit wetsvoorstel een verbintenis na ingeschreven in een protocol van 9 december 1992 afgesloten door de ondertekenaars van het op 15 december 1992 rondgedeelde wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (Stuk Kamer n° 808/1, 1992-1993; latere wet van 18 juni 1993).

Het wetsvoorstel voorziet maatregelen inzake de beperking van en de controle op de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de individuele kandidaten zonder dat evenwel in enige bijkomende financiering wordt voorzien.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

La présente proposition respecte les principes inscrits dans la loi de base du 4 juillet 1989 en tenant compte des impératifs spécifiques de l'élection du Parlement européen.

Si les auteurs ont par ailleurs choisi de déposer une proposition de loi distincte, c'est parce qu'ils ont jugé peu pratique de déposer une proposition unique visant à limiter et à contrôler les dépenses électorales lors de toutes les élections. La présente proposition s'inscrit toutefois dans un cadre plus large, en ce sens qu'une réglementation relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales est élaborée selon un schéma fixe pour toutes les élections.

Dès lors, la présente proposition impose des limitations financières aux partis politiques et aux candidats, instaure des mesures visant à limiter ou à interdire certaines formes de campagne, règle la procédure de contrôle et détermine les sanctions et les peines pouvant être infligées aux partis et aux candidats qui enfreindraient ces limitations et interdictions.

Pour la fixation concrète des montants maximums que les candidats peuvent affecter à la propagande électorale, nous avons établi un parallélisme avec les élections pour le renouvellement du Sénat « nouvelle formule ». Les circonscriptions électorales sont en effet identiques pour les deux élections.

Enfin, pour les élections du 12 juin 1994, la période pendant laquelle les dépenses sont imputées à titre de dépenses électorales est ramenée de trois à deux mois, par dérogation à la règle générale prévue par la présente proposition.

M. HARMEGNIES
L. MICHEL
Ph. CHARLIER
F. CAUWENBERGHS
L. PEETERS

Het voorstel volgt de beginselen ingeschreven in de zogenaamde basiswet van 4 juli 1989, rekening houdende met de specifieke vereisten van de Europese verkiezingen.

De auteurs opteren ook voor een afzonderlijk wetsvoorstel om redenen dat een globaal wetsvoorstel tot beperking en controle van de verkiezingsuitgaven voor alle verkiezingen weinig praktisch is. Het wetsvoorstel kadert evenwel in een groter geheel waarbij voor alle verkiezingen een regelgeving inzake de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven volgens een vast schema wordt ontwikkeld.

Dit wetsvoorstel legt derhalve financiële beperkingen op aan de politieke partijen en de individuele kandidaten, voert ten aanzien van bepaalde campagnevormen beperkingen of verbodsbepalingen in, regelt de controleprocedure en bepaalt de sancties en straffen voor kandidaten en partijen die de beperkingen en de verbodsbepalingen overtreden.

Bij de vaststelling van de concrete cijfers inzake de maximumbedragen die individuele kandidaten mogen uitgeven aan verkiezingspropaganda wordt een parallélisme met de Senaatsverkiezingen nieuwe formule als uitgangspunt genomen. Het betreft immers dezelfde indeling van de kiesomschrijvingen.

Voor de verkiezingen van 12 juni 1994 wordt tenslotte in afwijking van de in dit wetsvoorstel ingeschreven sperperiode van drie maanden waarin uitgaven als verkiezingsuitgaven worden aangerekend deze termijn teruggebracht tot twee maanden.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° parti politique : l'association de personnes physiques, dotée ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et par la loi, qui, conformément à la loi du 23 mars 1989 relative aux élections du Parlement européen présente des candidats au mandat de représentant du Parlement européen et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme;

2° commission de contrôle : la Commission de contrôle instituée par la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Art. 2

§ 1^{er}. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques ne peut excéder cinquante millions de francs pour les élections visées à l'article 1^{er}, 1°.

Vingt-cinq pour cent de ce montant pourront cependant être imputés aux candidats. Dans ce cas, le montant imputé à chaque candidat ne pourra excéder dix pour cent du pourcentage prévu au présent alinéa.

Les partis politiques peuvent axer leur campagne électorale sur un ou plusieurs candidats.

Sans préjudice des dispositions qui précèdent, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, les partis politiques ne peuvent dépenser plus de 50 millions de francs pour l'ensemble de leurs dépenses électorales et engagements financiers.

§ 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, en ce qui concerne les élections :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste conformément au nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 1 franc par électeur inscrit lors de l'élection précédente du Parlement européen dans le collège électoral où le candidat se présente;

2° pour chaque autre candidat effectif et le candidat premier suppléant, pour autant qu'ils ne bénéficient pas des dispositions du 1° : 400 000 francs;

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1° politieke partij : de vereniging van natuurlijke personen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die aan door de Grondwet en de wet bepaalde verkiezingen deelneemt, die overeenkomstig de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement kandidaten voor het mandaat van vertegenwoordiger van het Europees Parlement voorstelt en die, binnen de grenzen van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil beoogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma;

2° controlecommissie : de Controlecommissie opgericht bij de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Art. 2

§ 1. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen mag voor de sub artikel 1, 1° vermelde verkiezingen niet meer dan vijftig miljoen frank bedragen.

Vijfentwintig procent van dat bedrag kan evenwel de kandidaten zelf worden aangerekend. In dat geval kan elke kandidaat slechts een bedrag ten belope van ten hoogste tien procent van het in dit lid bepaalde percentage worden aangerekend.

De politieke partijen kunnen met één of meer kandidaten hun campagne voeren.

Onverminderd de voorgaande bepalingen mogen politieke partijen wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden niet meer dan vijftig miljoen frank besteden voor alle verkiezingsuitgaven en financiële verbintenissen samen.

§ 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten overeenkomstig het aantal mandaten, behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te wijzen kandidaat : 500 000 frank vermeerderd met 1 frank per tijdens de vorige verkiezing voor het Europees Parlement ingeschreven kiezer in het kiescollege waar de kandidaat kandideert;

2° voor elke andere effectieve kandidaat en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze niet geniet van het sub 1° bepaalde : 400 000 frank;

3° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 200 000 francs;

4° pour un candidat d'un parti politique qui n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste, lors des dernières élections, dans le collège électoral concerné : le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être placé en tête de liste.

§ 3. Si plusieurs candidats d'une même liste s'associent pour leur propagande électorale, ils doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quota respectif.

§ 4. Les montants fixés aux §§ 1^{er} et 2 sont adaptés aux variations des coûts de production des médias publicitaires utilisés lors des campagnes électorales selon une formule déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur la base de l'indice-pivot applicable au 1^{er} janvier 1994.

Art. 3

Le ministre de l'Intérieur communique, au plus tard six mois avant les élections, les montants maximums calculés conformément aux dispositions de l'article 2, § 2, 1°, que les candidats déterminés peuvent dépenser.

Art. 4

§ 1^{er}. Sont considérées comme dépenses de propagande électorale pour l'application de la présente loi, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels, destinés à influencer favorablement le résultat d'un parti politique et de ses candidats et émis dans les trois mois précédant les élections organisées en application de la législation relative à l'élection du Parlement européen.

§ 2. Ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale :

1° la prestation de services personnels non rémunérés ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel;

2° la publication dans un quotidien ou un périodique d'articles de fond, à condition que cette publication s'effectue de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période électorale, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution, qu'il ne s'agisse pas d'un quotidien ou d'un périodique créé pour ou en vue des élections et que la diffusion et la fréquence de la publication soient les mêmes qu'en dehors de la période électorale;

3° la diffusion à la radio ou à la télévision de programmes comportant des avis ou des commentai-

3° voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover deze niet geniet van het sub 1° bepaalde : 200 000 frank;

4° voor een kandidaat van een politieke partij die tijdens de vorige verkiezingen in het betrokken kiescollege geen enkel mandaat heeft behaald of geen lijst heeft voorgedragen : het bedrag bepaald onder 1°. Die kandidaat moet niet noodzakelijk bovenaan op de lijst staan.

§ 3. Wanneer verscheidene kandidaten van een zelfde lijst zich verenigen voor het voeren van hun verkiezingspropaganda, moeten zij vooraf schriftelijk vastleggen welk gedeelte van de uitgaven met hun respectief quota moet worden verrekend.

§ 4. De bedragen bepaald in de §§ 1 en 2 worden aangepast aan de schommelingen van de produktiekosten van de bij de verkiezingen gebruikte reclame-technieken. De formule daartoe, met als spilindex deze die van kracht is op 1 januari 1994, wordt vastgesteld bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 3

De minister van Binnenlandse Zaken maakt ten laatste zes maanden voor de verkiezingen de overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 2, 1° berekende maximumbedragen bekend die door de individuele kandidaten mogen worden uitgegeven.

Art. 4

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden als uitgaven voor verkiezingspropaganda beschouwd, alle uitgaven en financiële verbintenissen voor mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten gunstig te beïnvloeden en die verricht worden tijdens een periode van drie maanden vóór de verkiezingen georganiseerd in toepassing van de wetgeving betreffende de verkiezing van het Europees Parlement.

§ 2. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden niet beschouwd :

1° het verlenen van persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten evenals het gebruik van een persoonlijk voertuig;

2° de publikatie in een dagblad of periodiek van redactionele artikels op voorwaarde dat die publikatie op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning en dat het niet gaat om een dagblad of periodiek, speciaal uitgegeven ten behoeve van of met het oog op de verkiezingen en dat de verspreiding en de frequentie van de publikatie dezelfde zijn als buiten de verkiezingsperiode;

3° de uitzending over radio of televisie van programma's met berichten of commentaren, op

res, à condition que ces émissions s'effectuent de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution;

4° la diffusion à la radio ou à la télévision d'une émission électorale ou d'une série d'émissions électorales, à condition que des représentants des partis politiques puissent prendre part à ces émissions;

5° la diffusion à la radio ou à la télévision d'émissions électorales, à condition que leur nombre et leur durée soient déterminés en fonction du nombre de représentants des partis politiques au sein des assemblées législatives.

§ 3. La Commission de contrôle est chargée de contrôler toutes les communications des ministres, des secrétaires d'Etat, des membres des gouvernements de communauté ou de région, des membres des collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, des secrétaires d'Etat régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale et des membres de la députation permanente, destinées au public et auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative.

Elle veille à ce que ces communications visent bien à informer le public et non à donner une bonne image de l'intéressé à des fins électorales.

En cas d'abus la Commission de contrôle peut imputer les frais de la communication aux dépenses électorales de l'intéressé lors des prochaines élections, même si ces frais ont été exposés en dehors de la période visée au § 1^{er}.

La procédure de contrôle est déterminée par la Commission. Cette procédure est publiée au *Moniteur belge*.

§ 4. Les dépenses et engagements financiers afférents à des biens, des fournitures et des services relevant de l'application du § 1^{er}, doivent être imputés aux prix du marché.

Art. 5

§ 1^{er}. Dans les trois mois précédant la date des élections, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats :

1° peuvent utiliser un maximum de six cents panneaux ou affiches publicitaires d'une surface de plus de 4 m². Ces panneaux ou affiches ne peuvent pas être divisés en deux ou plusieurs parties. Ce maximum de cinq cents panneaux ou affiches de plus de 4 m² reste applicable même lorsque plusieurs élections, ont lieu le même jour;

2° ne peuvent distribuer de cadeaux ou de gadgets.

§ 2. Pour cette même période, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles

pourvu que ces émissions s'effectuent de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution;

4° de la diffusion à la radio ou à la télévision d'une émission électorale ou d'une série d'émissions électorales, à condition que des représentants des partis politiques puissent prendre part à ces émissions;

5° de la diffusion à la radio ou à la télévision d'émissions électorales, à condition que leur nombre et leur durée soient déterminés en fonction du nombre de représentants des partis politiques au sein des assemblées législatives.

§ 3. De Controlecommissie wordt belast met de toetsing van alle voor het publiek bestemde mededelingen van de ministers, de staatssecretarissen, de leden van een gemeenschaps- en een gewestregering, de leden van de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet en de leden van de bestendige deputatie, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn.

Zij ziet erop toe dat die mededelingen geen beeld van betrokkene geven dat eerder op diens verkiezingsimago, dan wel op de voorlichting van het publiek gericht is.

Wanneer de Controlecommissie constateert dat van een mededeling misbruik is gemaakt, kan zij de kosten ervan, zelfs als ze gemaakt zijn buiten de periode bepaald in § 1, bij de eerstkomende verkiezingen op de verkiezingsuitgaven van de betrokkene aanrekenen.

De Commissie stelt een voor die toetsing geldende procedure vast. Deze procedure wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 4. De uitgaven en financiële verbintenissen voor goederen, leveringen en diensten die onder toepassing van § 1 vallen, moeten tegen de geldende marktprijzen worden verrekend.

Art. 5

§ 1. Tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan, mogen de politieke partijen en de kandidaten, evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten :

1° gebruik maken van maximum zeshonderd reclameborden of affiches groter dan 4 m². Deze borden of affiches mogen niet in twee of meer delen worden gesplitst. Ook wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden geldt een maximum van zeshonderd reclameborden of affiches groter dan 4 m²;

2° geen geschenken of gadgets verspreiden.

§ 2. Voor dezelfde periode bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overleg besluit, de algemene

générales régissant l'apposition d'affiches électorales et l'organisation de caravanes motorisées.

Art. 6

Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite mentionnant l'obligation de déclarer leurs dépenses électorales.

La déclaration écrite et la déclaration des dépenses sont établies sur des formulaires spéciaux et sont signées par les demandeurs.

Ces formulaires sont fournis par le Ministre de l'Intérieur.

Art. 7

Les articles 94^{ter}, 107, huitième alinéa, 116, § 6, 119^{ter} et 125, quatrième alinéa, du Code électoral sont applicables par analogie.

Art. 8

§ 1^{er}. Après examen des rapports et des remarques faites, la Commission de contrôle statue contra-dictoirement, au plus tard nonante jours après la réception de tous les rapports, sur l'exactitude et l'exhaustivité de chaque rapport.

§ 2. Le rapport final de la Commission de contrôle mentionne :

1° par parti politique, le montant total des dépenses électorales engagées pour ce parti et, par collège électoral, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque liste, le total des dépenses pour tous les candidats de cette liste et pour chaque élu séparément;

2° toute infraction aux dispositions des articles 2 et 5.

§ 3. Les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat transmettent sans délai le rapport final de la Commission de contrôle aux services du *Moniteur belge*, qui le publie dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de sa réception.

Art. 9

En cas d'infraction aux interdictions prévues à l'article 5, § 1^{er}, 1° et en cas de dépassement du montant maximum autorisé, fixé à l'article 2, § 1^{er}, le parti politique concerné perd, pendant la période suivante, déterminée par la Commission de contrôle, et dont la durée ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois, le droit à la dotation prévue à l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales

regels betreffende het aanbrengen van verkiezings-affiches en het organiseren van gemotoriseerde op-tochten.

Art. 6

Bij het aanvragen van een lijstnummer leggen de politieke partijen een schriftelijke verklaring neer houdende de verplichting tot aangifte van hun verkiezingsuitgaven.

De schriftelijke verklaring en de aangifte worden gesteld op de daartoe bestemde formulieren en worden door de aanvragers ondertekend.

Deze formulieren worden door de minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking gesteld.

Art. 7

De artikelen 94^{ter}, 107, achtste lid, 116, § 6, 119^{ter} en 125, vierde lid, van het Kieswetboek zijn van overeenkomstige toepassing.

Art. 8

§ 1. Na onderzoek van de verslagen en van de ingediende opmerkingen, doet de Controlecommissie op tegenspraak en ten laatste negentig dagen na de ontvangst van alle verslagen uitspraak over de juistheid en volledigheid van elk verslag.

§ 2. Het eindverslag van de Controlecommissie vermeldt :

1° per politieke partij het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van deze partij en, per kiescollege, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van elke lijst, het totaal van de uitgaven van alle kandidaten van deze lijst en van elke verkozene afzonderlijk;

2° elke overtreding van de bepalingen van de artikelen 2 en 5.

§ 3. De voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat sturen het eindverslag van de Controlecommissie onverwijld naar de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, die het binnen dertig dagen na ontvangst in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* publiceren.

Art. 9

Bij overtreding van de in artikel 5, § 1, 1° vermelde verbodsbepaling, en bij overschrijding van het in artikel 2, § 1, vermelde toegestane maximumbedrag, verbeurt de betrokken politieke partij gedurende de daaropvolgende periode die de Controlecommissie bepaalt en die ten minste een en ten hoogste vier maanden duurt het recht op de in artikel 15 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering

ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Art. 10

§ 1^{er}. Sera puni des peines prévues à l'article 181 du Code électoral :

1° quiconque aura fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale sans en aviser le président du bureau principal de collège concerné ;

2° quiconque aura sciemment fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale dépassant les montants maximums prévus à l'article 2, § 2 ;

3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral ;

4° quiconque n'aura pas, dans les trois mois précédant la date des élections, respecté les dispositions prévues à l'article 5.

§ 2. Toute infraction prévue au § 1^{er} est passible de poursuites soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur plainte de la Commission de contrôle ou de toute autre personne justifiant d'un intérêt.

§ 3. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi et l'introduction des plaintes en ce qui concerne les infractions visées au § 1^{er} expire le deux centième jour suivant les élections.

Le procureur du Roi transmet à la Commission de contrôle une copie des plaintes qui n'émanent pas de cette dernière, dans les huit jours de leur réception. Le procureur du Roi avise la Commission de contrôle, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au § 1^{er}.

Dans les trente jours de la réception de la copie des plaintes introduites ou de la décision d'engager des poursuites, la Commission de contrôle rend au procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites dont elle a été informée par le procureur du Roi conformément à l'alinéa précédent.

Le délai d'avis suspend les poursuites.

§ 4. Toute personne ayant introduit une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 francs à 500 francs.

en de open boekhouding van de politieke partijen bepaalde dotatie.

Art. 10

§ 1. Met de straffen gesteld in artikel 181 van het Kieswetboek wordt gestraft :

1° een ieder die uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor kiespropaganda zonder daarvan aan de voorzitter van het betrokken collegehoofdbureau mededeling te doen ;

2° een ieder die voor kiespropaganda wetens en willens uitgaven doet of verbintenissen aangaat die de maximumbedragen overschrijden waarin is voorzien bij artikel 2, § 2 ;

3° een ieder die geen aangifte doet van zijn verkiezingsuitgaven binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek ;

4° een ieder die tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan de bepalingen van artikel 5 niet naleeft.

§ 2. Elke overtreding omschreven in § 1 kan worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een klacht ingediend door de Controlecommissie of door een persoon die van enig belang doet blijken.

§ 3. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings en voor de indiening van klachten met betrekking tot de in § 1 omschreven overtredingen, verstrijkt de tweehonderdste dag na de verkiezingen.

Van de niet door de Controlecommissie ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen acht dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan de Controlecommissie. Binnen dezelfde termijn geeft de procureur des Konings de Controlecommissie kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in § 1 bedoelde feiten.

Binnen dertig dagen na ontvangst van het afschrift van de ingediende klachten of de beslissing tot vervolging brengt de Controlecommissie aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan ze, overeenkomstig het vorige lid, door de procureur des Konings in kennis is gesteld.

De adviestermijn schorst de vervolgingen.

§ 4. Een ieder die een klacht heeft ingediend of een vordering heeft ingesteld die ongegrond blijken en waarvan vaststaat dat ze zijn ingediend of ingesteld met het oogmerk om te schaden, wordt gestraft met een geldboete van 50 frank tot 500 frank.

Disposition transitoire

Art. 11

Pour les élections du 12 juin 1994, le délai visé aux articles 3, 4 et 5 est ramené à deux mois.

Entrée en vigueur

Art. 12

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

4 mars 1994.

M. HARMEGNIES
L. MICHEL
Ph. CHARLIER
F. CAUWENBERGHS
L. PEETERS

Overgangsbepaling

Art. 11

Voor de verkiezingen van 12 juni 1994 wordt de termijn bedoeld in de artikelen 3, 4 en 5 teruggebracht tot twee maanden.

Inwerkingtreding

Art. 12

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

4 maart 1994.